ITDR

Vietnam Timeless Charm

駐日ベトナム大使館

観光庁 Japan Tourism Agency

JTTRI Japan Transport and Tourism Research Institute

JTTRI-AIRO Japan Transport and Tourism Research Institute ASEAN-India Regional Office

第２回日越観光・人的交流イベント

文化遺産を有する地域における「観光開発」と「保存」の調和

-日本とベトナム両国における持続可能な観光に向けて-

2024年10月2日（水）
15:00-18:10（日本時間）
13:00-16:10（ベトナム時間）
ZOOM配信（日越英同時通訳）

主催　：　ベトナム観光開発調査研究所(ITDR), 一般財団法人運輸総合研究所 (JTTRI)、アセアン・インド地域事務所 (JTTRI-AIRO)

後援　：　ベトナム国家観光局（VNAT）、駐日ベトナム社会主義共和国大使館 、観光庁 (JTA)

2023年10月にベトナム・ハノイで開催した観光シンポジウムでは、日本とベトナム両国における持続可能な観光に向けて、「主要観光地におけるオーバーツーリズムの克服及び地方観光地の活性化」を議論しました。第2弾となる本イベントでは、日本・ベトナム両国が文化遺産を保存しながら観光資源として活用するための現状、課題、取組みを紹介し、意見交換を行います。観光客を魅了する自然や文化を豊富に有する日本とベトナム両国にとって文化遺産の保存と観光開発の両立は重要な課題の一つです。本イベントでの議論を通じて、持続可能に配慮した質の高い観光の実現、さらには文化、学術など幅広い分野での国際的な人的交流の充実・拡大に貢献することを目指します。

申し込み

右側のスキャンコードより
お申し込みください。

お問合せ

（一財）運輸総合研究所
https://www.jttri.or.jp/
電話番号: 03-5470-8400

【オンライン参加】

日本時間
ベトナム時間

プログラム

15:00 - 15:10
13:00 - 13:10

開会挨拶

宿利　正史
一般財団法人
運輸総合研究所
会長

ファム・ヴァン・トゥイ
ベトナム国家観光局
（VNAT）副長官

15:10 - 15:20
13:10 - 13:20

出席者紹介

15:20 - 15:30
13:20 - 13:30

来賓挨拶

グエン・ドゥック・ミン
駐日ベトナム社会
主義共和国大使館
臨時代理大使

平嶋　隆司
観光庁次長

有識者発表

15:30 - 15:45
13:30 - 13:45

持続可能な観光に関する観光庁の取組について
～文化遺産の観光資源としての活用～

河田　敦弥
観光庁
観光戦略課 課長

15:45 - 16:00
13:45 - 14:00

生活と観光の両立を目指す白川郷

（質疑応答10分）

岩本　一也
岐阜県 白川村 副村長

16:10 - 16:25
14:10 - 14:25

ベトナムにおける持続可能な観光開発に向けた
効果的な観光促進と文化遺産の保存

グエン・アイン・トゥアン
ベトナム観光開発調査研究所
（ITDR）　所長

16:25 - 16:40
14:25 - 14:40

世界文化遺産「古都ホイアン」の保存と
観光開発の両立の教訓

（質疑応答10分）

ヴァン・バー・ソン
クアンナム省文化スポーツ
観光局 副局長

休憩

17:00 - 18:00
15:00 - 16:00

意見交換

モデレーター

沢登　次彦
株式会社リクルート
じゃらんリサーチ
センター センター長

パネリスト

河田　敦弥
観光庁 観光戦略課 課長

岩本　一也
岐阜県 白川村 副村長

伊与田　美歴
日本政府観光局理事

グエン・アイン・トゥアン
ベトナム観光開発調査研究所（ITDR）所長

ヴァン・バー・ソン
クアンナム省文化スポーツ
観光局 副局長

18:00 - 18:10
16:00 - 16:10

閉会挨拶

グエン・アイン・トゥアン
ベトナム観光開発調査研究所
(ITDR) 所長

奥田　哲也
運輸総合研究所
専務理事

Supported by 日本財団 THE NIPPON FOUNDATION

ITDR

Vietnam Timeless Charm

The Embassy of the S.R. of Viet Nam in Japan

観光庁 Japan Tourism Agency

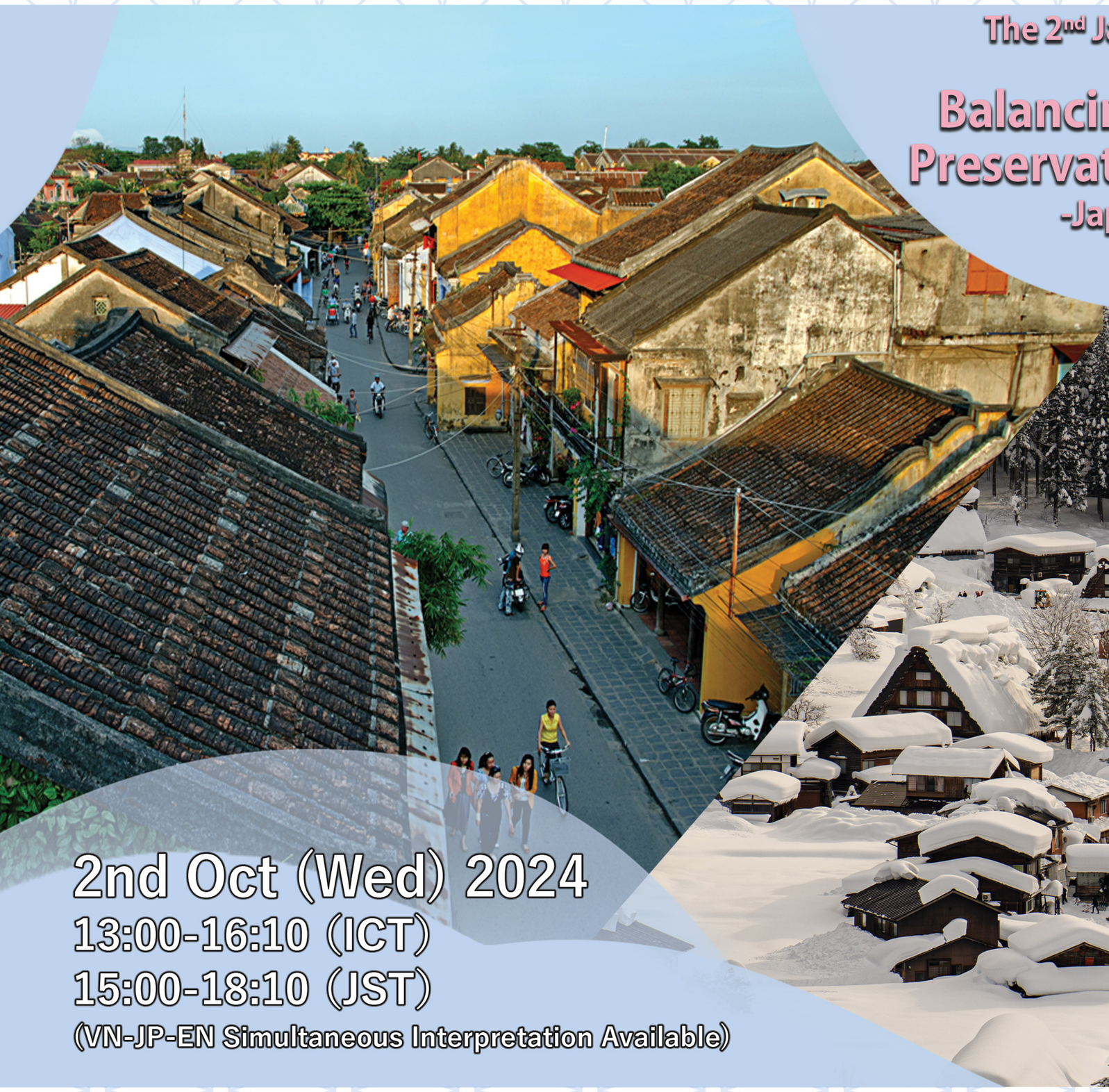
JTTRI Japan Transport and Tourism Research Institute

JTTRI-AIRO Japan Transport and Tourism Research Institute ASEAN-India Regional Office

The 2nd Japan-Viet Nam Tourism・International Human Exchange Event

Balancing Tourism Development and Preservation of Cultural Heritage Site

-Japan and Viet Nam Working Towards Sustainable Tourism-



2nd Oct (Wed) 2024

13:00-16:10 (ICT)

15:00-18:10 (JST)

(VN-JP-EN Simultaneous Interpretation Available)

Organized by : Institute for Tourism Development Research (ITDR), Japan Transport and Tourism Research Institute (JTTRI), Japan Transport and Tourism Research Institute ASEAN-India Regional Office (JTTRI-AIRO)

Sponsored by : Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT), Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam in Japan , Japan Tourism Agency (JTA)

In October 2023, the JTTRI-AIRO collaborated with VNAT, ITDR and JTTRI held the Symposium in the theme of "Overtourism at Major Destinations and Development of Satellites - Viet Nam and Japan working towards Sustainable Tourism -". In this event of the second collaboration with Viet Nam, both countries will introduce governments' policies and best practices, and discuss for how to balance tourism development and preservation of cultural heritage site.

This is one of the important issues for both countries which have rich tourism resources to attract tourists. Through discussions at this event, we aim to contribute to the realization of high-quality tourism that takes sustainability into consideration, as well as to the enhancement and expansion of international human exchange in a wide range of fields, including culture and academia.

Registration

Please scan the QR code on the right.

Contact

Japan Transport and Tourism Research Institute
ASEAN-India Regional Office
https://www.jttri-airo.org/en/

【Online Registration】

Japan Time
Viet Nam Time

Program

15:00 - 15:10
13:00 - 13:10

Opening Remarks

SHUKURI MASAFUMI
Chairman
Japan Transport and Tourism Research Institue (JTTRI)

PHAM VAN THUY
Vice Chairman
Viet Nam National Authority of Tourism (VNAT)

15:10 - 15:20
13:10 - 13:20

Introduction of Members

15:20 - 15:30
13:20 - 13:30

Greetings from Guests of Honor

NGUYEN DUC MINH
Chargé d'Affaires ad interim
Embassy of the Socialist Republic of Viet Nam in Japan

HIRASHIMA TAKASHI
Senior Vice Commissioner
Japan Tourism Agency (JTA)

Presentations

15:30 - 15:45
13:30 - 13:45

Toward Sustainable Tourism
- Cultural Heritage/Tourism Resource -

KAWADA ATSUYA
Director
Strategy Planning Division
Japan Tourism Agency (JTA)

15:45 - 16:00
13:45 - 14:00

Shirakawa Village Aim to Balance Residents' Life and Tourism

(10 minutes for Q&A)

IWAMOTO KAZUYA
Vice Mayor
Shirakawa Village Office
Gifu Prefecture

16:10 - 16:25
14:10 - 14:25

Effective Promotion and Conservation of Cultural Heritages for Sustainable Tourism Development in Viet Nam

NGUYEN ANH TUAN
Director
Institute for Tourism Development Research (ITDR)

16:25 - 16:40
14:25 - 14:40

Lessons Learned in Balancing Between Tourism Development and Conserving The World Cultural Heritage of Hoi An Ancient Town, Quang Nam Province

(10 minutes for Q&A)

VAN BA SON
Deputy Director
Department of Culture, Sports and Tourism of Quang Nam Province

Break

17:00 - 18:00
15:00 - 16:00

Discussion

Moderator

SAWANOBORI TSUGUHIKO
Manager
Jalan Research Center
Recruit Company Ltd.

Panelist

KAWADA ATSUYA
Director, Tourism Strategy Division
Japan Tourism Agency (JTA)

IWAMOTO KAZUYA
Vice Mayor, Shirakawa Village Office, Gifu Prefecture

IYODA MIYUKI
Executive Vice President
Japan National Tourism Organization (JNTO)

NGUYEN ANH TUAN
Director, Institute for Tourism Development Research (ITDR)

VAN BA SON
Deputy Director, Department of Culture, Sports and Tourism of Quang Nam Province.

18:00 - 18:10
16:00 - 16:10

Closing Remarks

NGUYEN ANH TUAN
Director, Institute for Tourism Development Research(ITDR)

OKUDA TETSUYA
President
International Affairs of JTTRI

Supported by THE NIPPON FOUNDATION